



»DİYALOG. Kùltùrlerarası Alman Dili ve Edebiyatı Çalışmaları Dergisi«

Yazarların Makale Yazım Kılavuzu

§ 1. Yazım Esaslar

Dosya biçimi	doc. veya docx.
Sayfa biçimi	DIN A4
Yazı tipi	Times New Roman
Yazı Tipi Boyutu	Başlık: 16 pt Alt başlık: 14 pt Ana metin: 12 pt Özet ve kaynakça: 10 pt Yazarın ve çalıştığı yerin belirtilmesi: 12 pt
Satır Aralığı	Ana metin aralığı, isim kayıt alanı, makale başlığı, öz, üç satır üzerinde alıntılar ve dipnotlar: 1,5
Sayfa kenarlıkları	Üst: 3 cm Alt: 3 cm Sağ: 3 cm Sol: 3 cm
Paragraf	Metinler, bölüm ve paragraf girintileri: öncesi 0 pt ve sonrası 06 pt, bölümler numaralandırılmamalı ve girinti içermemelidir.
Heceleme	yok
Metin dili	Almanca yazılar: Almanca Türkçe yazılar: Türkçe Not: Noktalama işaretlerinde, örneğin; tırnak işaretleri, Almanca ve Türkçe de farklı diller nedeniyle farklı görüldüğünden, lütfen dil ayarına ve biçimine dikkat ediniz.
Dipnot metni	Metin, tek satır aralığı, ardışık ve kronolojik olarak numaralandırılmış, yazı tipi; Times New Roman, yazı boyutu; 10 punto olarak yer almalıdır

Tab. 1: DİYALOG DERGİSİ YAZIM ESASLARI¹

§ 2. Makaleler ve Özetler²

- Sadece Almanca veya Türkçe makaleler kabul edilecektir. Her iki durumda da, makalelere ayrıca ve mutlaka İngilizce uygun bir başlık verilmelidir.

¹ Erstellt vom Verfasser.

² Makalelerin İngilizce veya makalenin kendi dilinde iki kısa özeti olmalıdır (boşluklar dâhil en fazla 700 karakter) ve bunun yanı sıra İngilizce genişletilmiş bir özeti (en fazla 650-800 kelime) yer almalıdır.

- **Almanca makaleler için** Almanca ve İngilizce özetler (uzunluk: boşluklar dâhil en fazla 700 karakter) olmalıdır. İngilizce özet ilk sayfada başlıktan hemen sonra yer almalı ve onu Almanca özet takip etmelidir. Her özetin ardından beş anahtar kelime italik olarak eklenmelidir.
- **Türkçe makaleler için** Türkçe ve İngilizce özetler (uzunluk: boşluk dâhil en fazla 700 karakter) olmalıdır. İngilizce özet başlıktan hemen sonra ilk sayfada yer almalı ve onu Türkçe özet takip etmelidir. Her özetin ardından beş anahtar kelime italik olarak eklenmelidir.
- 2006 yılından sonraki yeni Alman yazım kuralı dikkate alınmalıdır (bkz. Duden).
- Makalenin başlığından sonra boş bir satır ve ardından adı, soyadı ve yer (iş yeri) belirtilmelidir. Devamında ise bir boş satır bulunmalı ve ardından İngilizce özet yer almalıdır.
- Ek hususlar:
 1. Makalenin sonunda ayrıca ayrıntılı olarak “Yazarın adres bilgisi” eklenmelidir.
 2. Geniş İngilizce özet (en fazla 650-800 Kelime) olmalıdır.
 3. **Turnitin** raporu makale ile birlikte gönderilmelidir. İntihal sonucu %25’in altında olmalıdır.
 4. Makalelerin kapsamı en fazla 45.000 karakter (boşluksuz) olmalıdır.

§ 3. Tablolar ve Şekiller

- Tablolar ve şekiller ortaya hizalı yer almalı ve 10 punto büyüklüğünde **Tab. 1:** Tablonun adı veya **Abb. 1:** Resmin adı, alt başlıkla belirtilmelidir. Kısaltmalar **Tab. XX** ve **Abb. XX** kalın yazılmalıdır.
- Alıntı dipnot formatındadır. Tablo özel olarak oluşturulduysa, dipnotta 10 pt olarak şu ibare kullanılmalıdır: Yazar tarafından oluşturuldu.³
- Şekiller veya tablolar dizini gerekli değildir.

§ 4. Alıntılar, Dipnotlar ve Kısaltmalar

Doğrudan ve dolaylı alıntılar arasında bir ayrım yapılır. **Doğrudan alıntılar** bir metnin kelimesi kelimesine ve kaynağına sadık olan alıntılardır.

- Alıntı yapılan yer gövde metninde yuvarlak parantez içinde gösterilir; (Bomhardt 1979: 7) veya (Dogil /Williams 1999: 280.).
- Referanslar, açıklamaların yanı sıra yazar ve görev yerine ait bilgiler için rakamlar 1, 2, 3, şeklinde sıralı numaralandırılmalı dipnotlar kullanılmalıdır. Bir dipnot işareti bir noktalama işaretini izliyorsa, dipnot işareti noktalama işaretinin hemen arkasına yerleştirilir. Aynı yazar tarafından aynı yıl farklı yayınlar varsa, bunlar (Mustermann 2006a) ve (Mustermann 2006b) şeklinde gösterilmelidir.
- Bu alıntılar başında ve sonunda tırnak işaretleri içinde "xxx" olarak işaretlenmeli ve aslına uygun olarak gösterilmelidir.
- Üç satır üzerindeki doğrudan alıntılar girintilidir, 10 punto büyüklüktedir, *tek* satır aralığı, tırnak işaretleri bulunmaz ve alıntıdan önce ve sonra boş bir satır ile belirtilmelidir.

³ Erstellt vom Verfasser.

- Doğrudan bir alıntı içinde kullanılmayan ifadeler köşeli parantez [...] ile gösterilir.
- Doğrudan alıntıda yazar eklemeleri, 10 punto büyüklüğündeki dipnot metninde Hervorhebung des Verfassers⁴ olarak yer almalıdır. Söz konusu Übersetzung des Verfassers⁵ ifadesi kendi çevirileriniz için de geçerlidir.
- Alıntı içinde alıntı, tek tırnak işareti kullanılarak verilmelidir: „Am Ende hat Heine den Ausspruch: ‚Ein paar grundlegende Zitate zieren den ganzen Menschen.‘“
- Dizeler ve kıtalar tek / bölme işareti (Virgil) ile (Kıta sonunda ise çift // bölme işareti kullanılarak gösterilebilir. Kutsal kitaba ait yazılar bir istisna teşkil eder ve mutlaka metinde parantez içinde alıntılanır. İncil'e ait Kutsal Yazılar standart olarak kısaltılmalı (Gen, Ex, Lev, ...) bölüm ve ayet numaraları virgül (,) kullanılarak ayrılmalıdır.

(Jes 4,7) = Jesaja, Kapitel 4, Vers 7 (Jes 7,1-9) = Jesaja, Kapitel 7, Verse 1 bis 9 (Jes 7,2.4-7.9) = Jesaja, Kapitel 7, Vers 2, 4 bis 7 und 9 (Jes 14.17) = Jesaja, Kapitel 14, Kapitel 14 und 17
--

Dolaylı alıntılar metni eksiksiz olarak yeniden yansıtmaz, bunun yerine metin anlamına uygun olarak aktarılır. Bu tür dolaylı alıntılar "Vgl." (vergleiche) ile tanımlanmalıdır. Cümlelerin başlangıcında (Vgl. Bomhardt 1979: 7) ve metin içerisinde (vgl. Dogil / Williams 1999: 280) arasında bir ayırım yapılır.

Sadece birincil literatür başlıkları **italiktir**. Jargon, uygunsuz dil stili, Latince veya yabancı dil ifadeleri gibi kelimeleri işaretlemek için bu ifadeleri lütfen tek tırnak içinde kullanınız.

Aynı kaynaktan sürekli alıntılar için metin içinde **ebd.** ile, cümle başında ise **Ebd.** ile işaretlenmelidir.

Alıntı yapılan bir metnin pasajının **bir sonraki sayfası** da alıntılanıyorsa bu durum (Mustermann 2019: 50f.) şeklinde belirtilmelidir. Bu durumda, ikiden daha fazla sayfa alıntılanıyor ise, (Mustermann 2019: 50ff.) şeklindeki atıf kuralı uygulanır

Eski metinlerin **yeniden basımı** veya eski eserlerin daha yeni baskıları yeni baskı yılının köşeli parantez içinde belirtilmesiyle ve orijinal baskı yılının dâhil edilmesiyle gösterilir; (Buket 2008 [1572].).

Gövde metnindeki örnek cümleleri parantez içinde sayılarla işaretleyin.

(1) Beispielsatz A (2) Beispielsatz B
--

§ 5. Diğer

- Metinde vurgu yapmaktan daima kaçınılmalıdır.
- Lütfen numaralandırmayı her zaman bir nokta ile kullanınız.

⁴ Hervorhebung des Verfassers.

⁵ Übersetzung des Verfassers.

- Giriş 1 rakamı ile başlar (0 ile değil).
- Konuşma çizgisi – (uzun) ve kısa çizgi – (kısa) arasındaki fark dikkate alınmalıdır:

Kısa çizgi	Konuşma çizgisi
Bileşik kelimelerle: <i>30-jährig, Frau Müller-Hofstetter, E-Mail.</i>	'-e kadar' kelimesi yerine 1999–2010, S. 20–30
Satırın sonunda yer alan ayırmalarda	eklemelerde: <i>Gestern erst habe ich Hans getroffen – mitten am Hauptplatz!</i>
Kelime parçalarının tamamlanmalarında: <i>Vor- und Nachteile.</i>	Bir eksi işaret olarak: <i>15 – 2 = 13</i>
Sıralı telefon numaralarında: <i>0043 1 234 64 89-12</i>	Cümlelerdeki ek ifadelerde: <i>Christine und Franz werden morgen – sofern die Sonne scheint – zu einer mehrtägigen Wanderung aufbrechen.</i>
URL adreslerinde <i>www.gerder.org.tr/index.php/main-diyalog</i>	Konuşma çizgisinden önce ve sonra boşluk yer alır! <u>Ausnahme:</u> <i>Wenn der Gedankenstreich für das Wort „bis“ steht.</i>
Kısa çizgiden önce ve sonra boşluk yer almaz!	

Tab. 2: Kısa çizgi ve Konuşma çizgileri arasındaki fark⁶

§ 6. Kaynakça

1. Yazarın eserlerine yönelik kaynakça gösterimi (monografi):

Yazarın soyadı, Adı (Tarih): Başlık. Alt başlık. Baskı [eğer yoksa 1]. Yer: Yayıncı.

Örneğin:

Aust, Hugo (1999): *Novelle*. 3., überarb. und aktual. Aufl. Stuttgart: Metzler.
Di Scala, Spencer (1998): *Italy. From Revolution to Republic*. Boulder: Westview.

2. Yayıncı ile ilgili kaynakça gösterimi:

Yazarın soyadı, Adı (Hg.) (Tarih): Başlık. Alt başlık. Baskı [eğer yoksa 1]. Yer: Yayıncı.

Örneğin:

Dotzler, Bernhard J. (Hg.) (1999): *Grundlagen der Literaturwissenschaft. Exemplarische Texte*. Köln, Weimar u.a.: Böhlau.

3. Yazarların özel durum çalışmaları:

Yazarın soyadı, Adı (Tarih): Başlık. Alt başlık. Hg. v. Adı Soyadı. Baskı, cilt. Basım [eğer yoksa 1]. Yer: Yayıncı.

Örneğin:

Mann, Thomas (2002): *Der Zauberberg*. Hg. v. Michael Neumann. Große Kommentierte Frankfurter Ausgabe, Band 5.1. Frankfurt/ Main: S. Fischer.

4. İki yazarlı kaynakça gösterimi:

Yazarın soyadı, Adı/ Yazarın soyadı, Adı (Hg.) (Tarih): Başlık. Alt başlık. Baskı [eğer yoksa 1]. Yer: Yayıncı.

⁶ Erstellt vom Verfasser.

Örneğin:

Borgards, Harald/ Neumeyer, Harald (Hg.) (2015): *Büchner Handbuch. Leben – Werk – Wirkung*. Weimar u.a.: Metzler.

5. İki ve daha çok yazarlı kaynakça gösterimi

Yazarın soyadı, Adı vd. (Edit.) (Tarih): *Başlık*. Alt başlık. Baskı [eğer yoksa 1]. Yer: Yayıncı.

Örneğin:

Luserke-Jaqui, Matthias u.a. (Hg.) (2011): *Schiller Handbuch. Leben – Werk – Wirkung*. Weimar u.a.: Metzler.

6. Dergi makaleleri için kaynakça gösterimi:

Yazar soyadı, adı: Başlık. Alt başlık. *Dergi başlığı* yıl numarası (yıl) varsa dergi sayı numarası, sayfa a - z.

Örneğin:

Dierks, Manfred (1978): Die Aktualität der positivistischen Methode am Beispiel Thomas Mann. *Orbis Litterarum* 33, 158–182.

7. Antolojilerde makaleler için kaynakça gösterimi:

Yazarın soyadı, adı (yıl): Başlık. Varsa Alt başlık. Soyadı adı (Ed.): *Başlık*. Alt başlık.. Baskı[eğer yoksa 1]. Yer: Yayıncı, sayfa a - z. 6

Örneğin:

Böhme, Hartmut (1985): Mario und der Zauberer. Position des Erzählers und Psychologie der Herrschaft. Kurzke, Hermann (Hg.): *Stationen der Thomas-Mann-Forschung*. Würzburg: Königshausen und Neumann, 166–189.

8. İnternette kaynakça gösterimi:

Soyadı, adı: Başlık. URL adresi (en son erişim: erişim sağlanan tarih)

Örneğin:

Dedner, Burghard: Büchner und Gutzkow. <https://buechnerportal.de/aufsaeetze/54-burghard-dednerbuechner-und-gutzkow/> (Letzter Zugriff: 30.07.2018).

9. Günlük ve haftalık gazetelerden kaynakça gösterimi:

Başlık. Alt başlık. In: Tarihli gazete adı, S. a–z.

Örneğin:

Storz, Gerhard: Der Lyriker als Romanheld? Eduard Mörike in Erzählungen von Hermann Lenz Erinnerung an Eduard und Peter Härtling Die dreifache Maria. In: *Die Zeit* (26.3.1982), 55f.